

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/I/B/0018
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Miasto Grybów
--	---------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Uchronić od zapomnienia - prezentacja kultur pogranicza polsko-słowackiego /Zachrániť pred zabudnutím - prezentácia kultúr polsko-slovenského pohraničia
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie poziomu utrzymalnego wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa nawiedzającymi i mieszkańcami
Kód intervencie / Kod interwencji	091. Rozwój i podpora potencjału turystycznego ruchu w przyrodniczych rezerwach
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spółny / wspólny

Obdobie realizacji mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2017 - 10-2017

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Miasto Grybów	74 460,18 €	4 413,24 €	9 391,38 €	88 264,80 €	77,65%
	84.36%	5%	10.64%		
Velký Šariš	21 427,01 €	2 539,95 €	1 432,54 €	25 399,50 €	22,35%
	84.36%	10%	5.64%		
Spolu / Razem	95 887,19 €	6 953,19 €	10 823,92 €	113 664,30 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				113 664,30 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Miasto Grybów	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Paweł Fyda Burmistrz/ Primator	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowosądecký	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Grybów 33-330	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Rynek 12	
IČO / REGON	491893210	
DIČ / NIP	7381010274	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	184450140	
Fax / Fax	184450202	
E-mailová adresa / Adres e-mail	miasto@grybow.pl	
Www stránka / Strona www	www.grybow.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	1. Fundusz Wyszehradzki, Tytuł: „Poznając kulturę i tradycję poznajemy kraj i ludzi”. Kwota 16.000 zł, okres realizacji: 12/2006 – 01/2007 (impreza 05-07.2007 r.). Cel: Zapoczątkowanie cyklicznej wymiany międzynarodowej. działania: poznanie atrakcji turystycznych i zabytków miasta Grybowa. 2. Fundusz Wyszehradzki, Tytuł: „Od integracji do integracji – podróże z historią w tle”. Kwota 16.000 zł, okres realizacji 09/2007 – 12/2007 (impreza 21-23.08.2007 r.). Cel: Promocja turystyki, poznanie atrakcji turystycznych i historycznych trzech zaprzyjaźnionych regionów. Działania: Prezentacja atrakcji przez młodzież w ramach warsztatów zorganizowanych w Gimnazjum w Grybowie, zwiedzanie Wieliczki i Krakowa, wydanie folderu pt. „Partnerskie spotkania na szlaku”. 3. Fundusz Wyszehradzki, Tytuł: „Integracja przez sport „O Puchar Wyszehradzki 2008””. Kwota 16.000 zł, okres realizacji 10/2008 – 01/2009 (impreza 14-16.11.2008 r.). Cel: Wprowadzenie nowego wymiaru współpracy, cyklicznej wymiany sportowej, edukacyjnej i kulturalnej dzieci i młodzieży z zaprzyjaźnionych miast. 1. Visegrad Fund, názov: "Poznajte kultúru a tradície krajiny a spoznať ľudí." Suma 16.000 zł, vykonávanie obdobie: (Event 05 - 07,2007 r) 12/2006-01/2007. Cieľ: Začatie cyklické medzinárodnej výmeny. action: znalosti zaujímavostí a pamiatok Grybów. 2. Visegrad Fund, názov: "Od integrácia k integrácii - cestovanie s históriou v pozadí" Suma 16.000 zł, že obdobie vykonávania 09/2007 - (Event 21-23.08.2007 r) 12/2007. Cieľ: Podpora cestovného ruchu, znalosť turistických zaujímavostí a historických troch priateľských regiónoch. Akcia: Prezentácia záujmu mladých ľudí na semináre organizované na strednej škole v Grybów, navštevujúci Wieliczka a Krakove, problém zložky Pia "Partnerské stretnutie na stope." 3. Visegrad Fund, názov: "Integrácia prostredníctvom športu" O Visegrad Cup 2008 Suma 16.000 zł, že obdobie vykonávania 10/2008 - (. Event 14-16.11.2008 r) 01/2009. Cieľ: Zavedenie novej dimenzie spolupráce, cyklické športové, vzdelávacie a kultúrne aktivity detí a mládeže priateľských miest.
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Marta Kościsz
Telefón / Telefon	184450140
Fax / Fax	184450202
E-mailová adresa / Adres e-mail	umgrybow@pro.onet.pl

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Velký Šariš	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	doc. Ing. František Bartko CSc. Primátor	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Prešov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Velký Šariš 082 21	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Námestie sv. Jakuba č. 1	
IČO / REGON	00327972	
DIČ / NIP	2020521877	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	051/7762300	
Fax / Fax	051/3214113	
E-mailová adresa / Adres e-mail	info@velkysaris.sk	
Www stránka / Strona www	http://www.velkysaris.sk/	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Mesto ma veľké skúsenosti s realizáciou projektov z fondov EÚ, zo štátneho rozpočtu aj iných grantových schém. 2016 - Záchrana torzálnej architektúry pomocou nezamestnaných, hrad Šariš (250.000 euro); Statný rozpočet+ZaSi 2015 - Oobnova konzervácia hradných ruín hradu Šariš (159.500 euro); Statný rozpočet+ZaSi; 2015-2016- Rekonštrukcia verejného osvetlenia (545.000 euro), ROP; 2014 - Obnova torzálnej architektúry s nezamestnanými (104.000 euro); Statný rozpočet+ZaSi 2013 - Obnova hradných ruín hrad Šariš (165.000 euro); Statný rozpočet+ZaSi Miasto posiada duże doświadczenie w realizacji projektów z funduszy unijnych, budżetu państwa oraz innych programów grantowych. 2016 - Rescue skrzętna architekturą używając bezrobotnych, zamek Saris (€ 250,000); Budżet państwa 2015 - konserwacja Oobnova ruin zamku z Saris Castle (€ 159.500); Budżet państwa; 2015-2016- przebudowa oświetlenia publicznego (545.000 euro), RPO; 2014 - Odzyskiwanie skrzętna architektura bezrobotnych (104 tysięcy euro); Budżet państwa 2013 - Przywrócenie Saris ruin zamku (€ 165,000); budżetu państwa
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Ladislav Babuscak
Telefón / Telefon	051/7762300
Fax / Fax	051/3214113
E-mailová adresa / Adres e-mail	ladislav.babuscak@gmail.com

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Miasto Velkom Šariši i Miasto Grybów - poza innymi elementami - już długie lata łączy troska o rozwój kulturalno-turystyczny w rozumieniu transgranicznym. Osoby zajmujące się tą tematyką w partnerskich instytucjach w przeszłości niejednokrotnie omawiały na roboczych spotkaniach tematy związane z rozwiązywaniem kluczowego problemu pogranicza, jakim jest mała liczba turystów odwiedzających region oraz niska wiedza mieszkańców tego obszaru nt. kultury i historii pogranicza PL-SK. Skutkuje to stagnacją tego ważnego elementu rozwoju Miasta Grybów i miasta Velkom Šariši. Podczas wspólnych przygotowań projektu w siedzibach partnerów odbyły się trzy spotkania - 11 i 25 lipca oraz 25 sierpnia 2016 r. Po rozmowach podjęto decyzję o wspólnej pracy nad projektem, określono działania, jakie należy podjąć oraz grupy docelowe. Wyznaczono cele projektu, podzielono zadania i skalkulowano budżet. Na spotkaniach omawiano szczegółowo wniosek projektowy, załączniki do projektu oraz budżet projektu. Oprócz spotkań koordynatorzy kontaktowali się telefonicznie i drogą mailową. Wszystkie zapisy we wniosku projektowym zostały zaakceptowane przez partnerów. Mesto Velký Šariš a mesto Grybów - okrem iných elementov - už dlhé roky spája starostlivosť o kultúrno-turistický rozvoj v cezhraničnom vnímaní. Osoby, ktoré sa zaoberajú touto témou v partnerských inštitúciách v minulosti nejdenný raz preberali na pracovných stretnutiach témy spojené s vyriešením základného problému pohraničia, ktorým je malý počet turistov, ktorí navštevujú región a taktiež nízka úroveň vedomostí obyvateľov tohto územia na tému kultúry a histórie poľsko-slovenského pohraničia. Výsledkom je stagnácia tohto dôležitého elementu rozvoja mesta Grybów a mesta Velký Šariš. Počas spoločnej prípravy projektu v sídlach partnerov sa uskutočnili tri stretnutia - 11 a 25 júla, a 25 augusta 2016 roku. Po rokovaniach sa partneri dohodli na spoločnej práci pri projekte, určili postupy, ktoré budú realizovať a cieľové skupiny. Okrem toho partneri určili ciele projektu, podelili úlohy a vypočítali rozpočet projektu. Na stretnutiach partneri dôkladne prediskutovali o žiadosti, prílohách a rozpočte projektu. Okrem stretnutí sa koordinátori kontaktovali telefonicky a mailovo. Všetky informácie v projektovej žiadosti boli partnermi prijaté.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Działania projektu zostały tak zaplanowane, że całkowita jego realizacja oraz osiągnięcie wskaźników jest możliwe tylko w wypadku zsynchronizowanych działań partnerów. Część działań praktycznie nie byłaby możliwa do realizacji bez ścisłej współpracy partnera. Z tego względu mamy do czynienia z projektem, który wymaga wzajemnych powiązań zespołów projektowych. Partner zobowiązał się do udziału w pracach zespołu realizującego projekt, współpracy przy realizacji poszczególnych działań projektu - partnerzy słowaccy dostarczają materiały do przygotowania wydawnictwa, biorąc czynny udział w organizowanych wydarzeniach kulturalnych; - wspólnie z wnioskodawcą opracowują materiał multimedialny nt. historii i kultury Miast objętych projektem. Ponadto będą współpracować w zakresie działań promocyjnych związanych z projektem na terenie Słowacji - publikacja informacji na swoich stronach www. Naszym wspólnym celem jest promocja dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza oraz upowszechnianie twórczości artystycznej, zjawisk i trendów w zakresie muzyki folklorystycznej i regionalnej pogranicza oraz wzmocnienie tożsamości regionalnej mieszkańców tego obszaru. Činnosti projektu boli tak naplánované, že celková realizácia projektu a dosiahnutie ukazovateľov je možné iba vtedy, ak partneri budú postupovať synchronne. Realizácia niektorých úloh by nebola možná bez tesnej spolupráce s partnerom. Z tohto dôvodu je to projekt, ktorý potrebuje nadviazania vzájomných vzťahov medzi projektovými tímami. Partner sa zaväzuje zúčastňovať na prácach tímu uplatňujúceho projekt, spolupracovať pri realizácii jednotlivých činností projektu - slovenskí partneri dodávajú materiály na prípravu publikácie, aktívne sa zúčastnia na organizovaných kultúrnych podujatiach; spolu s žiadateľom vytvorí multimedialný materiál na tému histórie a kultúry miest, ktorých sa projekt týka. Dodatočne budú spolupracovať v oblasti propagačných činností, spojených z projektom na území Slovenska - zverejňovanie informácií na svojich webových stránkach. Naším spoločným cieľom je propagácia kultúrneho dedičstva pohraničného územia a šírenie umeleckej tvorby, javov a trendov v oblasti folklórnej a regionálnej hudby pohraničia a taktiež zosilnenie pocitu regionálnej identity obyvateľov tohto územia.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Każdy z partnerów posiada personel wychodzący w skład zespołu monitorującego realizację projektu. Członkowie Zespołu projektowego jaki zostanie powołany u Lidera projektu będą pochodzić zarówno z Urzędu Miejskiego w Grybowie jak i Miasta Velkom Šariši. Członkowie personelu koordynować będą swoje działania podczas comiesięcznych spotkań zespołu. Zarządzaniem projektem oraz całym zespołem będzie Koordynator projektu powołany u Lidera. W sprawach bieżących członkowie zespołu będą komunikować się drogą mailową lub za pomocą Skype'a.

U Lidera obsługą zajmować się będzie Koordynator projektu (zadania: zarządzanie projektem, wnioski o płatność, zamówienia publiczne, zarządzanie partnerstwem) oraz sp. ds. wdrażania (bieżąca realizacja, merytoryczna obsługa projektu, promocja projektu, umowy, nadzór nad wykonawcami) oraz księgowy (księgowość projektu, rozliczenia finansowe projektu).

Ze strony Partnera do projektu zaangażowany zostanie sp. ds. wdrażania projektu (odpowiedzialny za realizację zadania merytorycznego u Partnera, stały kontakt z Liderem, współpracę przy wdrażaniu zadań w projekcie), księgowy (rozliczenie finansowe projektu u Partnera).

Każdy z partnerov má personál, ktorý je zapojený do tímu monitorujúceho realizáciu projektu. Členovia Projektového tímu, ktorý bude zvolaný na území Lídra projektu, budú pochádzať nielen z Mestského úradu v Grybowe, ale aj z úradu vo Velkom Šariši. Členovia personálu budú koordinovať svoje postupy počas každomesačných stretnutí tímu. O aktuálnych veciach budú členovia tímu komunikovať prostredníctvom e-mailu alebo programu Skype.

U Lídra sa obsluhou bude zaoberať Koordinátor projektu (úlohy: riadenie projektu, žiadosť o platbu, štátne zákazky, vedenie partnerstva), expert z oblasti uplatňovania projektu (aktuálna realizácia, základná obsluha projektu, propagácia projektu, zmluvy, dozor nad dodávateľmi) a účtovník (účtovanie projektu, finančný rozpočet projektu).

Partner zapojí do projektu experta z oblasti uplatňovania projektu (zodpovedný za realizáciu základnej úlohy u Partnera, kontakt s Lídom, spoluprácu počas realizácie úloh v projekte), účtovník (finančný rozpočet projektu u Partnera).

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

Każdy z partnerów wnosi wkład własny finansowy w realizację projektu. Wkład własny jest proporcjonalny do wysokości działań realizowanych w danym kraju partnerskim, jednakże wkład własny Lidera projektu wynosi 10,64% wydatków kwalifikowanych, zaś wkład Partnera wynosi 10,64% wydatków kwalifikowanych.

Planowany całkowity koszt mikroprojektu wynosi 113.664,30 (słownie :sto trzystaście tysięcy sześćset sześćdziesiąt cztery euro, 30/100) EUR w tym:

a. dofinansowanie ze środków EFRR 95.887,19 (słownie: dziewięćdziesiąt pięć tysięcy osiemset osiemdziesiąt siedem Euro, 19/100) EUR co stanowi 84,36% kosztów całkowitych mikroprojektu

b. dofinansowanie z rezerwy celowej budżetu państwa wynosi 6.953,19 (słownie: sześć tysięcy dziewięćset pięćdziesiąt trzy euro, 19/100) EUR co stanowi 7,5% kosztów całkowitych mikroprojektu.

c. wkład własny wynosi 10.823,92 (słownie: dziesięć tysięcy osiemset dwadzieścia trzy euro, 92/100) EUR co stanowi 10,64% kosztów mikroprojektu dla Lidera oraz 5,64% kosztów mikroprojektu dla partnera nr 1,

Każdy partner finančne prispieva k realizácii projektu. Vlastný príspevok partnera je úmerný postupom realizovaným v jeho krajine, avšak sa vlastný príspevok Lídra projektu rovná 10,64% kvalifikovaných výdavkov, a príspevok Partnera sa rovná 10,64% kvalifikovaných výdavkov.

Celkové plánované výdavky na mikroprojekt sú vo výške 113.664,30 (slovne: tristo trinásť šesť šesťdesiat štyri 30/100 EUR z toho:

a. spolufinancovanie z prostriedkov EFRR 95.887,19 (slovne: deväťdesiat päť tisíce osemsto osemdesiat sedem 19/100) EUR, čo predstavuje 84,36 % z celkových výdavkov mikroprojektu,

b. spolufinancovanie z prostriedkov štátneho rozpočtu vo výške 6.953,19 (slovne: šesť tisíc deväť sto päťdesiat tri 19/100) EUR, čo predstavuje 7,5 % z celkových výdavkov mikroprojektu,

c. vlastné zdroje predstavujú 10.823,92 (slovne: desať tisíc, osem sto a dvadsať - tri 92/100) EUR, čo predstavuje 10,64 % z celkových výdavkov mikroprojektu.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Projekt wpływa na zminimalizowanie jednego z najważniejszych problemów regionów przygranicznych, jakim jest brak kompleksowych działań w zakresie promocji kultury pogranicza, jego historii oraz brak komplementarnej współpracy w działaniach marketingowych związanych z kreowaniem ruchu turystycznego. Odpowiedź na takie wyzwanie jest dla regionu celem strategicznym, efekty wspólnych działań promocyjno- edukacyjnych w zakresie prezentacji historii

i kultury wielkich miasta pogranicza (Miasta Grybów i Miasta Veľkom Šariši) znacznie przerosną prostą sumę efektów rozłącznych kampanii po obu stronach granicy. Wartość dodana, jaką osiągnie się poprzez podejmowanie wspólnych zadań, będzie stanowić uzupełnienie projektu oraz punkt wyjścia do następnych wspólnych przedsięwzięć skupiających podmioty po obu stronach granicy.

Obecnie polska i słowacka strona samodzielnie podejmują działania marketingowe w tym informacyjno-edukacyjne - nie przynoszą one jednak efektów pożądanych dla całego regionu zblizonego przyrodniczo, kulturowo i historycznie. Partnerzy chcąc zaprezentować kompleksową ofertę kulturową i turystyczną Miast objętych projektem, zaplanowali opracowanie oraz wydanie publikacji nt. historii oraz zasobów kulturowych i przyrodniczych Miasta Grybów i Miasta Veľkom Šariši, która będzie dostępna w formie książkowej i elektronicznej (e-produkt), a także wyprodukowanie filmu promującego zasoby tego obszaru.

Publikacja elektroniczna zamieszczona będzie na stworzonej podstronie www na platformie Lidera, gdzie zamieszczone zostaną materiały nt. kultury, historii, tradycji itp. miast pogranicza. Strona dostępna będzie dla os. niedowidzących i niedosłyszących (norma WCAG 2.0). Publikacja opracowana zostanie w 3-ch wersjach językowych, co pozwoli na zaprezentowanie ginącej już kultury i tradycji dla szerokiego grona odbiorców. Ponadto zaplanowano zorganizować 3 wydarzenia kulturalne prezentujące historię i kulturę pogranicza zarówno po stronie polskiej jak i słowackiej, co pozwoli na aktywny udział mieszkańców pogranicza oraz przyjezdnych i turystów w wydarzeniach historycznych zw. z Historią Bolka Gniewnego w Grybowie a także pozwoli na zaprezentowanie folkloru i kultury miast objętych projektem.

Poza tym, by stworzyć ofertę ciekawego transgranicznego regionu, która trafi do turystów po obu stronach granicy chcemy wspólnie promować miasta po obu stronach granicy do czego służyć będzie stworzona strona www, materiały promocyjne oraz wydarzenia kulturalne. Obecnie po polskiej i słowackiej stronie w letnim sezonie spotykamy sporo turystów, którzy nie są dostatecznie informowani o możliwościach spędzenia wolnego czasu na Słowacji czy w Polsce. Z tego względu chcemy przy pomocy słowackiego partnera przeprowadzić bardziej efektywną kampanię promującą ciekawe miejsca po obu stronach granicy w szczególności ofertę miast przygranicznych.

Projekt vplýva na zminimalizovanie jedného z najdôležitejších problémov prihraničných regiónov, ktorým sú chýbajúce komplexné postupy v oblasti propagácie kultúry pohraničia, jeho histórie a chýbajúca komplementárna spolupráca pri marketingových činnostiach, spojených s tvorením cestovného ruchu. Odpoveď na túto výzvu je strategickým cieľom regiónu, efekty spoločného propagačno-vzdelávacieho pôsobenia v oblasti prezentácie histórie a kultúry veľkých miest pohraničia (miest Grybów a Veľký Šariš) budú oveľa lepšie, ako efekty osobitných kampaní na oboch stranách hranice.

Pridaná hodnota, ktorá bude dosiahnutá procesom riešenia spoločných úloh, bude doplnením projektu a taktiež východiskom pre ďalšie podujatia spájajúce inštitúcie na oboch stranách hranice.

Momentálne poľská a slovenská strany samostatne pôsobia v oblasti marketingu a pri informačno-vzdelávacích postupoch, čo ale neprináša uspokojujúce efekty pre celý región, ktorého mestá sú si blízke z prírodnej, kultúrnej a historickej perspektívy. Partneri, ktorí chcú prezentovať komplexnú kultúrnu a turistickú ponuku miest zapojených do projektu naplánovali spracovanie a vydanie publikácie na tému histórie, kultúrneho a prírodného bohatstva miest Grybów a Veľký Šariš, ktorá bude dostupná v knižnej a digitálnej podobe (e-produkt), a taktiež natočenie filmu propagujúceho bohatstva tohto územia.

Digitálna publikácia bude zverejnená na vytvorenej webovej podstránke na portáli Lídra, kde budú zverejnené aj materiály na tému kultúry, histórie, tradícií atď. miest pohraničia. Stránka bude sprístupnená aj pre osôb čiastočne zrakovo a sluchovo postihnutých (norma WCAG 2.0).

Publikácia bude spracovaná v troch jazykových verziách, čo umožní prezentáciu kultúry a tradícií širokému kruhu odoberateľov. Dodatočne, je naplánovaná organizácia troch kultúrnych podujatí

prezentujúcich históriu a kultúru pohraničia na polskej aj na slovenskej strane, čo umožní aktívnu účasť obyvateľov pohraničia, návštevníkov a cestujúcich na historických podujatiach týkajúcich sa príbehu o Bolku Gnievnom v Grybowe, a taktiež umožní prezentáciu folklóru a kultúry miest zapojených do projektu.

Okrem toho, aby sme vytvorili ponuku zaujímavého cezhraničného regiónu, ktorá zaujme turistov na obidvoch stranách hranice, chceme spoločne propagovať poľské a slovenské pohraničné mestá, v čom nám pomôže vytvorená webová stránka, propagačné materiály a kultúrne podujatia.

Momentálne, počas letnej sezóny, stretávame veľké množstvo turistov na polskej a slovenskej strane, ktorí nie sú dôkladne informovaní o možnostiach trávenia voľného času na Slovensku alebo v Poľsku. Z tohto dôvodu chceme pomocou slovenského partnera uskutočniť efektívnejšiu kampaň propagujúcu zaujímavé miesta na obidvoch stranách hranice, a najmä vytvoriť ponuku prihraničných miest.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Głównym celem projektu jest promocja dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza oraz upowszechnianie twórczości artystycznej, zjawisk i trendów w zakresie muzyki folklorystycznej i regionalnej pogranicza oraz wzmocnienie tożsamości regionalnej mieszkańców tego obszaru poprzez wdrożenie kompleksowych działań edukacyjno- promocyjnych w okresie od marca do października 2017 r.

Projekt jest zgodny i w pełni będzie realizował cel szczegółowy I osi priorytet. Programu (...) PL-SK poprzez:

1. Pogłębienie i umocnienie dotychczasowej partnerskiej współpracy samorządów oraz umożliwienie jej dalszego rozwoju w ramach wymiany doświadczeń i wzajemnego bezpośredniego współdziałania w głównej mierze instytucji upowszechniających kulturę i sztukę, administracji, a co ważniejsze bliskiej współpracy twórców i artystów – osób na co dzień zajmujących się działalnością kulturalną.
2. Wysokiej jakości oraz atrakcyjne dla społeczeństwa zasoby dziedzictwa kulturalnego i tradycji, a także duży niewykorzystany potencjał mieszkańców umożliwiają organizowanie wspólnych przedsięwzięć co wpłynie na znoszenie barier w kontaktach społeczności polsko – słowackiego regionu transgranicznego.
3. Realizowanie wspólnych działań i transgranicznych przedsięwzięć będzie służyć nawiązywaniu trwałych, wzajemnych, bezpośrednich, dobrosąsiedzkich, opartych na zaufaniu kontaktów między społecznościami, lepszemu wzajemnemu zrozumieniu, wymianie doświadczeń.
4. Wspólne transgraniczne przedsięwzięcia umożliwią popularyzację wspólnego dziedzictwa kulturowego, którego rozwój odgrywa znaczącą rolę w zwiększeniu poczucia tożsamości mieszkańców, wzroście ruchu turystyczn. i ma pozytywne oddziaływanie na potencjał gospodarczy regionu.

Projekt pozwoli na:

- opracowanie oraz wydanie albumu prezentującego walory kulturowe miast partnerskich pogranicza, co pozwoli na kompleksowe zaprezentowanie zasobów kulturalnych,
- organizację wydarzeń kulturalnych, która pozwoli na zaprezentowanie mieszkańcom i turystom kultury, historii i tradycji pogranicza w sposób przystępny i kompleksowy, a co za tym idzie wzrośnie ich świadomość i tożsamość regionalna.

Hlavným cieľom projektu je propagácia kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti a šírenie umeleckej tvorby, javov a trendov v oblasti folklórnej a regionálnej hudby pohraničia a taktiež zosilnenie pocitu regionálnej identity obyvateľov tohto územia pomocou realizácie komplexných vzdelávacích a propagačných postupov od marca do októbra roku 2017.

Projekt je zhodný a bude naplno realizovať špecifický cieľ I. prioritnej osi Programu (...) PL-SK:

1. Prehĺbenie a posilnenie doterajšej partnerskej spolupráce samospráv a umožnenie jej ďalšieho

rozvoja v rámci výmeny skúseností a vzájomného bezprostredného spolupôsobenia, predovšetkým inštitúcií, ktoré sa zaoberajú šírením kultúry a umenia, administrácie, a taktiež blízka spolupráca autorov a umelcov, čiže osôb, ktoré sa bežne zaoberajú kultúrnou činnosťou.

2. Kvalitné a atraktívne pre verejnosť kultúrne dedičstvo a tradície, a taktiež veľký nevyužitý potenciál obyvateľov umožňuje organizáciu spoločných podujatí, čo bude mať pozitívny vplyv na zrušenie bariér v kontaktoch verejnosti poľsko-slovenského cezhraničného regiónu.

3. Realizácia spoločných činností a cezhraničných podujatí pomôže nadviazať trvalé, vzájomné, priame susedské kontakty medzi obyvateľmi, prispeje k lepšiemu vzájomnému porozumeniu a výmene skúseností.

4. Spoločné cezhraničné podujatia umožňujú popularizovanie spoločného kultúrneho dedičstva, rozvoj ktorého plní dôležitú úlohu vo zvýšení pocitu regionálnej identity obyvateľov, zvýšení cestovného ruchu a má pozitívny vplyv na hospodársky potenciál regiónu.

Projekt umožní:

- spracovanie a vydanie albumu prezentujúceho kultúrne vlastnosti partnerských miest pohraničia, čo umožňuje komplexnú prezentáciu kultúrnych bohatstiev,
- organizáciu kultúrnych podujatí, ktorá umožní komplexne a dostupne prezentovať obyvateľom a návštevníkom kultúru, históriu a tradície pohraničia.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Cele szczegółowe projektu:

1. Rozbudzenie świadomości kulturalno-historycznej wśród mieszkańców pogranicza poprzez organizację wydarzeń kulturalnych oraz opracowanie i wydanie publikacji (albumu) nt. kultury i zasobów miast pogranicza a także stworzenie filmu promującego kulturę tego obszaru wraz z budową podstrony www gdzie zgromadzone zostaną informacje nt. kultury, historii, tradycji itp. miast partnerskich dostępne dla szerokiego grona odbiorców w tym os. z niepełnosprawnościami.

2. Zainteresowanie dzieci historią i kulturą terenu Euroregionu Tatry poprzez organizację wydarzeń rekonstrukcyjnych, plenerów malarsko-rzeźbiarskich oraz wydanie albumu prezentującego kulturę i piękno natury Miast partnerskich wraz z ich publikacją w Internecie.

3. Stworzenie nowego e-produktu kulturalnego prezentującego kulturę i zasoby miast pogranicza co pozwoli na aktywną promocję obszaru pogranicza w elektronicznych mediach.

Dzięki swojej formie projekt będzie oddziaływał w możliwie szerokim zakresie na wybrane grupy docelowe. We wspólnych warsztatach będzie uczestniczyła młodzież i dzieci, a także wybrane grupy lokalnych twórców i artystów, co pozwoli na wzajemne poznawanie kultury i tradycji, a następnie dalsze propagowanie jej w ojczystym kraju m. in. poprzez czerpanie inspiracji z sąsiadujących regionów.

Trwałymi efektami oddziaływającymi na społeczności będzie m. in. wielojęzyczna publikacja prezentująca różnorodne zasoby kulturowe pogranicza w tym głównie Miasta Grybów i Miasta Velkom Šariši oraz film promocyjny, przeznaczony dla odbiorców w kraju i zagranicą w tym także dla osób niedowidzących, a także strona www zawierająca pełną informację nt. kultury miast partnerskich.

Špecifické ciele projektu:

1. Zobudiť kultúrohistorické podvedomie obyvateľov pohraničia organizáciou kultúrnych podujatí a spracovaním a vydaním publikácie (albumu) na tému kultúry a bohatstiev pohraničných miest, a taktiež pomocou natočenia filmu propagujúceho kultúru tohto územia spolu s vytvorením webovej podstránky, na ktorej budú zhromaždené informácie na tému kultúry, histórie, tradícií atď. partnerských miest, ktoré následne budú sprístupnené širokému kruhu odoberateľov, vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

2. Zaujať detí históriou a kultúrou územia euroregiónu Tatry pomocou organizácie rekonštrukčných podujatí, maliarsko-sochárskych tvorivých dielní, a taktiež vydaním albumu

prezentujúceho kultúru a prírodný kras partnerských miest aj so zverejnením v Internete.

3. Vytvoriť nový kultúrny e-produkt prezentujúci kultúru a bohatstva pohraničných miest, čo prispeje k aktívnej propagácii pohraničných oblastí v digitálnych médiách.

Vďaka svojej podobe projekt bude mať rozsiahly vplyv na vybrané cieľové skupiny. Na spoločných tvorivých dielnach sa zúčastní mládež a deti, a taktiež vybrané skupiny lokálnych tvorcov a umelcov, čo umožní vzájomné spoznávanie kultúry a tradícií, a ich následné propagovanie vo svojej krajine, napr. čerpaním inšpirácií zo susedných regiónov.

Trvalými efektmi vplyvujúcimi na odoberateľov bude napr. viacjazyčná publikácia prezentujúca rôzne kultúrne zdroje pohraničia mesta Grybów a mesta Velký Šariš, a taktiež propagačný film, určený pre domácich a zahraničných odoberateľov, vrátane osôb z čiastočným zrakovým postihnutím, a webová stránka obsahujúca kompletne informácie na tému kultúry partnerských miest.

Cieľové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

1. Mieszkańcy rejonów przygranicznych (w szczególności powiat nowosądecki, gorlicki i Miasto Velkom Šariš i okolice).

Priorytetem jest edukowanie obywateli z terenu pogranicza w zakresie zasobów kulturalnych i naturalnych aby uświadomić im, że właściwe zrozumienie problematyki ruchu turystycznego może zapewnić im wzrost ich poziomu życia.

2. Turyści i odwiedzający

Przemyślanymi działaniami promocyjno- informacyjnymi osiągniemy szerszy zakres informowania o możliwościach spędzania wolnego czasu na terenie Miasta Grybów oraz u partnera a także o kulturze, zabytkach i historii tego obszaru.

3. Podmioty działające w zakresie ruchu turystycznego, kultury na terenach partnerów projektu. Wszystkie działania zmierzające do poprawy informowania o możliwościach wypoczynku, edukacji czy udziału w wydarzeniach kulturalnych na omawianym terenie wpływają pozytywnie na podmioty działające już w zakresie turystyki, edukacji oraz kultury. Ich wzajemna współpraca i wymiana doświadczeń zdecydowanie pomoże w rozwoju pogranicza.

4. Internauci.

Umieszczenie wydawnictwa, filmu oraz materiałów nt. kultury, historii miast partnerskich na portalu internetowym Miasta Grybów oraz podstronie projektu i stronie internetowej Miasta Velkom Šariš zapewni ogólnodostępny, całodobowy i powszechny dostęp do nich. Przy obecnym dynamicznym rozwoju elektronicznej komunikacji przyczyni się to w znaczny sposób do promocji regionu i promocji projektu. Ponadto opracowane wydawnictwo dostępne będzie dla osób niedowidzących, co stanowi o jego innowacyjności w skali pogranicza PL-SK.

1. Obyvatelia prihraničných regiónov (najmä okresy Nowy Sącz, Gorlice a mesto Velký Šariš a okolie).

Prioritou je vzdelávanie obyvateľov územia pohraničia v oblasti kultúrneho a prírodného bohatstva, aby si uvedomili, že správne pochopenie problematiky cestovného ruchu môže im zaistiť zvýšenie životnej úrovne.

2. Turisti a návštevníci.

Správnymi propagačno-informačnými činnosťami dosiahneme rozšírenie rozsahu informovania o možnostiach trávenia voľného času v meste Grybów a na území partnera a taktiež o kultúre, pamiatkach a histórii tejto oblasti.

3. Subjekty pôsobiace v oblasti cestovného ruchu, kultúry na územiach partnerov projektu.

Všetky činnosti, ktoré sú zamerané na zlepšenie informovania a možnostiach oddychu, vzdelania

alebo účasti na kultúrnych podujatiach na týchto územiach majú pozitívny vplyv na subjekty už pôsobiace v oblasti turistiky, vzdelania a kultúry.

4. Používatelia internetu.

Zverejnenie publikácie, filmu a materiálov na tému kultúry, histórie partnerských miest na internetovom portáli mesta Grybów a taktiež na webovej stránke mesta Velký Šariš zaistí celosvetový, nepretržitý a všeobecný prístup k nim. Pri aktuálnom dynamickom rozvoji elektronickej komunikácie, bude to mať pozitívny vplyv na propagáciu regiónu a projektu. Okrem toho vydaná publikácia bude prístupná aj pre osoby čiastočne zrakovo postihnutých, čo poukazuje na jeho inováčnosť na poľsko-slovenskom pohraničí.

→ postihnuté osoby

Nie dotyczy

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Międzynarodowy Festiwal Pogranicza Polsko -Słowackiego- Wiosna na pograniczu /Medzinárodný festival poľsko-slovenského pohraničia - Jar na pohraničí
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Grybów - Finansujący partner Velký Šariš
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-05-01 - 2017-05-31
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miasto Grybów /Mesto Grybów

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	- Osoba odpowiedzialna za nadzór: Koordynator projektu - Czas trwania: 2 dni - Program: - Dzień pierwszy: - Organizacja festiwalu rzemiosła i produktów lokalnych pogranicza - zakup stoisk wystawienniczych (4 szt.) oraz namiotu (1 szt.) gdzie twórcy ludowi, wytwórcy produktów lokalnych będą prezentować kulturę i tradycje pogranicza; zakładamy, po 5 wystawców z Polski i Słowacji; degustacja produktów lokalnych pogranicza; - Organizacja warsztatów plenerowych dla malarzy z obszaru pogranicza gdzie twórcy będą prezentować piękno krajobrazu pogranicza a także prowadzić będą warsztaty malarskie dla dzieci i młodzieży - liczba twórców: 6 osób z pogranicza Polski i Słowacji (koszt zakupu 6 sztalug); liczba godzin: 6; liczba dzieci i młodzieży z obszaru PL i SK uczestn. w zaj.: 40 - Teatr Ognia - pokazy poprowadzą grupy rekonstrukcji historycznej ze Słowacji; - Dzień drugi: - Cd. Festiwalu rzemiosła i produktów lokalnych; - Inscenizacja obrony grodu „Stara Baśń” w Grybowie przed wojskami mongolskimi – bitwa na przedpolach grodu z elementami oblężenia murów. W inscenizacji wezmą udział grupy rekonstrukcyjne z pogranicza PL-SK - po 2 grupy; - Pokaz rzemiosła średniowiecznego z obszaru pogranicza (kowlstwo, garncarstwo - osoby prezentujące prace rzemieślnicze będą zaproszeni od partnera projektu); - Koncert zespołu muzyki dawnej; - Pokazy i warsztaty tańców dawnych; - Przegląd dawnych sztuk walki; - Promocja: radio, strona www partnerów, Facebook, zaproszenia, plakaty. - Osoba odpowiedzialna za dozór: Koordynator projektu -Trwanie: 2 dni - Program: - Prvý deň: - Organizácia Festivalu lokálneho remesla a výrobkov pohraničia - nákup výstavných stánkov (4 kusov) a tržnice (1 kus), kde ľudoví umelci a výrobcovia lokálnych produktov budú prezentovať kultúru a tradície pohraničia; odhadujeme, že bude 5 vystavovateľov z Poľska a 5 zo Slovenska; ochutnávka lokálnych výrobkov pohraničia; - Organizácia tvorivých dielní vonku pre maliarov z pohraničných území, kde umelci budú prezentovať kras pohraničnej krajiny, a taktiež budú viesť maliarske tvorivé dielne pre deti a mládež – počet umelcov: 6 osôb z poľsko-slovenského pohraničia (výdavky na nákup 6 stojanov); počet hodín: 6; počet detí a mladých ľudí z tejto oblasti PL-SK navštevovať kurzy:40. - Divadlo ohňa – ukážky uskutoční skupina historickej rekonštrukcie zo Slovenska; - Druhý deň: - Pokračovanie Festivalu lokálneho remesla a výrobkov; - Inscenácia obrany hradu "Stara Baśń" v Grybowe przed mongolskými vojskami – bitka v areáli hradu s elementmi obklúčenia hradieb. Na inscenácii sa zúčastnia rekonštrukčné skupiny z poľsko-slovenského pohraničia – po 2 skupiny. - Ukážka stredovekého remesla z pohraničného územia (kováčstvo, hrnčiarstvo – remeselníkov pozýva partner projektu); - Koncert historickej hudby; - Ukážky a tvorivé dielne historických tancov; - Ukážky bojového umenia; - Reklama: rozhlas, webová stránka, Facebook, pozvánky, plagáty.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Zakup stoisk wystawienniczych oraz namiotu wystawienniczego jest niezbędny do organizacji Festiwalu poprzez udostępnienie ich dla twórców ludowych, wystawców biorących udział w wydarzeniu. Koszt straganów został oszacowany na podstawie szacowania rynku jakie przeprowadził Lider projektu. Zakupione wyposażenie będzie wykorzystanie zarówno podczas wydarzeń po stronie polskiej jak i słowackiej. Wnioskodawca przeprowadził analizę najbardziej efektywnej metody pozyskania przedmiotowego wyposażenia poprzez analizę cen dla poszczególnych wydatków z której wynika, iż zakup stoisk i namiotu, który będzie wykorzystany podczas 6 dni wydarzeń jest najbardziej racjonalny i efektywny. Jak wynika z przeprowadzonej analizy koszt wynajmu 1 szt straganu oraz namiotu za 1 dzień wynosi: śr. 30 euro tj. 9 dn. X 30 euro; 270 euro/szt/dzień; x 5szt; 1350Euro, koszt najmu; dodatkowo trzeba doliczyć transport i pranie. Zakup jest najbardziej racjonalnym i efektywnym wydatkiem. Nákup výstavných stánkov a tržnice je nevyhnutný pre organizáciu festivalu, keďže tie budú prístupné ľudovým umelcom, vystavovateľom, ktorí sa zúčastnia na podujatí. Výdavky na stánky boli vypočítané na základe ohodnotenia trhu, uskutočneného Lídrom projektu. Kúpené vybavenie sa využije počas podujatí nielen v Poľsku, ale aj na Slovensku. Žiadateľ uskutočnil analýzu najúčinnějších spôsobov získavania príslušného analýzou cien výdavkov na individuálne zariadenia, z ktorého vyplýva, že nákup stojanov a stanu, ktorý bude použitý v priebehu šiestich dní udalostí je najúčinnější a najefektívnejší. Ako z analýzy vyplýva, náklady na prenájom 1 ks Booth a stan na 1 deň je: St. 30 eur, tj. 9 dn. X 30 euro; 270 euro/szt/dzieň; x 5szt; 1350Euro; Mimo to je potrebné pripočítať dopravu a pranie bielizne. Nákup je najviac racionálne a efektívne výdavky.	5,00 szt	360,00 €	1 800,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Koszt zakupu sztalug do malowania jakie będą wykorzystywane podczas warsztatów. Výdavky na nákup stojanov na maľovanie, ktoré budú využité počas tvorivých dielní.	6,00 szt	120,00 €	720,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt organizacji degustacji produktów lokalnych pogranicza PL- SK; Usługa degustacji dla 500 osób x 2 Euro. Výdavky na organizáciu ochutnávky lokálnych výrobkov poľsko- slovenského pohraničia; Ochutnávka pre 500 osôb x 2 euro.	500,00 os	2,00 €	1 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt zakwaterowania wystawców z Słowacji - 5 osób x 2 doby (wyżywienie - 3 posiłki dziennie) x 50 Euro/dobę; 100 Euro x 5 osób. Výdavky ubytovanie vystavovateľov zo Slovenska - 5 osôb x 2 dni (strava - 3-krát denne) x 50 euro/deň; 100 euro x 5 osôb.	5,00 os	100,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usług dla grup rekonstrukcyjnych. Taniec ognia - występ 1 godzinę/grupę. Výdavky na služby rekonštrukčných skupín. Tanec ohňa - vystúpenie 1h/skupina.	1,00 szt	500,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usług dla grup rekonstrukcyjnych Inscenizacja obrony grodu „Stara Baśń” w Grybowie ; 2 grupy po ok. 20 osób; czas inscenizacji i pokazów walk: 4h; koszt na grupę zgodnie z przeprowadzonym szacowaniem: 1000 Euro Výdavky na služby rekonštrukčných skupín. Inscenácia obrany hradu "Stara Baśń" v Grybowe; 2 skupiny po okolo 20 osôb; trvanie inscenácie a ukážok bojového umenia: 4h; Výdavky na skupinu podľa odhadov: 1000 euro.	2,00 liczba	1 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usługi - koncert zespołu muzyki dawnej z obszaru pogranicza - czas trwania: 2 godziny; cena koncertu oszacowana na podstawie szacowania wartości zamówienia. Výdavky na služby - koncert kapely historickej hudby z pohraničia - trvanie 2h; cena koncertu vypočítaná na základe odhadov hodnoty zákazky.	1,00 liczba	1 000,00 €	1 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt opracowania oraz wydruku plakatów wraz z plakatowaniem - wersja polska i słowacka - po 500 szt; 5 Euro/szt Výdavky na spracovanie a vytlačenie plagátov vrátane vyvesenia - verzia poľská a slovenská - po 500 kusov; 5 Euro/szt	500,00 szt	5,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wynagrodzenia tłumacza język: polsko-słowacki- usługa, um. zlecenia, 24h Plat interpret jazyk: Polský-słowacki-servis, um. objednávka, 24	24,00 h	30,00 €	720,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				10 740,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Inscenizacja obrony grodu; Warsztaty malarskie; Festiwal; Koncert → Inscenácia obrany hradu; maliarske tvorivé dielne; Festival; Koncert	4,00 liczba	Dokumentacja fotograficzna, umowy z wykonawcami, lista obecności uczestników warsztatów. Wskaźnik zostanie zrealizowany przez to zadanie w ok. 40%. Fotodokumentacja, zmluvy s dodávateľmi, prezenčná listina účastníkov tvorivých dielní. Touto úlohou bude ukazovateľ realizovaný v 40%.		
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	1 000,00 os	Zdjęcia, dokumentacja projektowa, lista obecności Fotodokumentacja, dokumentacja projektu, pracowný výkaz.		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Spotkanie w Velkom Šariši/ Stretnutie vo Velkom Šariši
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Velký Šariš - Financující partner Miasto Grybów
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-09-01 - 2017-09-30
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	poza obszarem wsparcia- Velkom Šariši

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Zorganizowany zostanie Plener malarsko-rzeźbiarski prezentujący piękno natury oraz historię pogranicza PL-SK. Opis zadania: - Osoba odpow. za nadzór: Sp. ds. wdrażania projektu u Partnera; - Czas trwania: 7 dni; Myśl przewodnia pleneru: zamki oraz historia wielkich miast pogranicza polsko- słowackiego. Założenia: 1. Plener malarsko- rzeźbiarski wraz z wernisażem: - Uczestnicy: 6 malarzy w tym 3 os. z Polski i 3 os. ze Słowacji; 4 rzeźbiarzy w tym 2 os. z Polski i 2 os. ze Słowacji; liczba uczestników warsztatów z obszaru PL-SK: 40 - Od pierwszego o do czwartego dnia malarze oraz rzeźbiarze na obszarze Miasta Partnersk. wykonują prace prezentujące historię, zabytki oraz kulturę pogranicza; społeczność lokalna zaproszona zostanie do udziału w plenerze poprzez organizację warszt. malarskich i rzeźbiarskich; zakłada się organ. warsztatów w każdym dniu pleneru po 1 godz. dziennie; - W dniu piątym pleneru wykonane prace malarzy i rzeźbiarzy oraz uczestników warsztatów zostaną zaprezentowane społeczności lokalnej poprzez organizację wernisażu w Muzeum miejskim oraz w Galerii wystaw. 2. Festiwal kultur: - Organizacja wydarzenia kulturalnego na Zamku w Mieście Veľkom Šariši; - Prezentacja rzemiosła i kultury pogranicza - po 5 wystawców z Polski i Słowacji; - Koncerty zespołów regionalnych z pogranicza - 2 zespoły z Polski i 2 zespoły ze Słowacji; - Pokaz sztuki rzemiosła tradycyjnego - grupa rzemieślnicza; - Techniczna obsługa wydarzenia oraz promocja; Promocja: Internet, plakaty; patronat radiowy; prasa; media lokalne. Organizacja maliarsko-sochárskej výstavy a tvorivých dielní prezentujúcich krás prírody a histórie PL-SK. Opis úlohy: - Osoba zodpovedná za dozor: expert v oblasti uplatňovania projektu na území Partnera; - Trvanie: 7 dní; Hlavná myšlienka: zámky a hrady, história veľkých miest poľsko-slovenského pohraničia. Koncepcia: 1. Maliarsko-sochárske tvorivé dielne spojené s vernisážou: - Účastníci: 6 maliarov – 3 os. z Poľska a 3 zo Slovenska; 4 sochári – 2 os. z Poľska a 2 zo Slovenska; Počet účastníkov z oblasti:40 - Od prvého do štvrtého dňa maliari a sochári tvoria na území partnerského mesta práce prezentujúce históriu, pamiatky a kultúru pohraničia; lokálni obyvatelia budú pozvaní k účasti na organizovaných maliarskych a sochárskych; plánovaná je organizácia tvorivých dielní každý deň po 1 hodine denne; - Na piaty deň vykonané práce maliarov, sochárov a účastníkov tvorivých dielní budú prezentované lokálnej verejnosti pomocou organizácie vernisáže v Mestskom múzeu a Galérii výstav. 2. Festival kultúr: - Organizácia kultúrneho podujatia na hrade vo Veľkom Šariši; - Prezentácia remesla a kultúry pohraničia – po 5 vystavovateľov z Poľska a zo Slovenska; - Koncerty regionálnych kapiel z pohraničia – 2 kapely z Poľska a 2 zo Slovenska; - Ukážka tradičného umeleckého remesla – skupina remeselníkov; - Technická obsluha podujatia a reklama; Reklama: webová stránka; plagáty; patronát z rozhlasu; noviny; lokálne média.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt zakwaterowania i wyżywienia (3 posiłki dziennie) dla 6 malarzy i 4 rzeźbiarzy; 10 osób x 5 dni x 67 Euro; szacowanie kosztów przeprowadził Partner projektu. Výdavky na ubytovanie a stravu (3-krát denne) pre 6 maliarov a 4 sochárov; 10 osôb x 5 dní x 67 euro; vypočítanie nákladov uskutočnil Partner projektu.	10,00 os	335,00 €	3 350,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt zakupu materiałów malarskich i rzeźbiarskich do organizacji pleneru; po 1000 Euro na materiał rzeźbiarski i 1000 Euro na materiał malarski (farby, pędzle, płótna, drewno, dłuta i in.). Komplet rzeźbiarski: dłuta- 24 szt, drewno- 60szt, olej do impregnacji, papier ścierny Komplet malarski: farby olejne i plakatuowe- 6 zestawów; płótna: 50 szt; zestawy pędzli -20 Výdavky na nákup maliarských a sochárskych materiálov pre vybavenie exteriéru; po 1000 euro na sochárske a 1000 euro na maliarske materiály (farby, štetce, plátno, drevo, dláta a in.). Sada sochárska: dłuta- 24 ks, drevené 60pcs, olej impregnácia, brúsny papier sada pre maľovanie: olejových farieb a plakatuowe- 6 sád; plátno: 50 ks; sady kief -20	2,00 komplet	1 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt organizacji wernisażu - oprawa obrazów, przygotowanie wernisażu. Koszt przygotowania wernisażu obejmuje: koszt rozwieszenia obrazów, poczęstunek dla zwiedzających- kawa, herbata, ciastka; liczba odwiedzających: ok. 200; sprząatanie pomieszczeń Výdavky na organizáciu vernisáže - rámovanie obrazov, pripravenie vernisáže. Náklady na príprave otvorenia zahrňa: náklady na pokladanie obrázkov, občerstvenie pre zwiedzających- káva, čaj, sušienky; Počet návštevníkov: cca 200 ;. čistenie priestorov	1,00 liczba	1 000,00 €	1 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usług tłumacza podczas wernisażu - 5h x 50 Euro. Výdavky na tlmočnické služby počas vernisáže - 5h x 50 euro.	1,00 os	250,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Fotodokumentacja wernisażu - umowa o świadczenie usług. Fotodokumentacja vernisáže - zmluva o poskytnutí služby.	1,00 os	100,00 €	100,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usługi w zakresie zakwaterowania i wyżywienia dla uczestników wernisażu oraz przyjezdnych zespołów folklorystycznych - 40 osób x 1 doba (śniadanie, obiad, kolacja) x 120 Euro. Liczba uczestników wernisażu: ok. 200; liczba malarzy biorących udział w wernisażu: 6 os. w tym z PL:3, SK:3; liczba uczestników zespołów folklorystycznych z PL: 34 osoby Výdavky na ubytovanie a stravu pre účastníkov vernisáže a taktiež hostujúcich folklórnych skupín - 40 osôb x 1 deň (raňajky, obed, večera) x 120 euro. Počet účastníkov slávnostného otvorenia :. Cca 200; Malage počet sa zúčastňuje slávnostného otvorenia: 6 osôb. vrátane E 3, SK: 3; počet účastníkov folklórnych súborov z Veľkej Británie: 34 ľudí	40,00 os	120,00 €	4 800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt opłaty moderatora do prowadzenia wydarzenia kulturalnego na Zamku w Mieście Velkom Šariši. um. zlecenie, 8 godzin. Výdavky na poplatky pre moderátora za moderovanie kultúrneho podujatia na hrade vo Velkom Šariši, zmluvná práca, 8 hodín.	1,00 os	1 000,00 €	1 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wynajmu sceny wraz z nagłośnieniem na wydarzenie; koszt oszacowany przez Partnera. Komplet obejmuje: dowóz sceny i nagłośnienia, obsługę techniczną, rozłożenie i złożenie sceny wraz z nagłośnieniem. Výdavky na prenájom scény vrátane zvukovej techniky na podujatie; vypočítanie nákladov uskutočnil Partner. Sada obsahuje: štádium dodávky a ozvučenie, údržbu, distribúciu a predkladanie scény s ozvučením.	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wynajmu grup rzemieślników ; koszt oszacowany przez Partnera. Jako 1 komplet - grupę rzemieślników -ujęto: 20 osób Výdavky na prenájom skupín remeselníkov; vypočítanie nákladov uskutočnil Partner. 1 Ako je stanovené -GRUP remeselníkmi -ujęto 20 ludzi	1,00 liczba	5 000,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt obsługi technicznej w tym: toalety, ochrona wydarzenia, materiały eksploatacyjne. Výdavky na technické služby vrátane: toalety, ochrona podujatia, prevádzkové materiály.	1,00 liczba	500,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Promocja wydarzenia - promocja w gazecie, plakaty. Propagacja podujatia - reklama w novinách, plagáty.	1,00 liczba	650,00 €	650,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				20 650,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				20 650,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Warsztaty malarskie, wernisaż Maliarske tvorivé dielne, vernisáž	2,00 szt	Dokumentacja projektowa, zdjęcia, wykaz uczestników warsztatów; Wskaźnik zostanie zrealizowany przez to zadanie w ok. 20%. Dokumentacja projektu, fotografie, zoznam uczestników tworivých dielní; Touto úlohou bude ukazovateľ realizovaný do 20%.
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → organizacje pozarządowe - 2 mimovládne organizácie - 2	2,00 szt	umowa o współpracy zmluva o spolupráci
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	1 000,00 os	Dokumentacja fotograficzna, dokumentacja projektu. Fotodokumentacja, dokumentacja projektu.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Organizacja wydarzenia kulturalnego pn. Jesień na pograniczu /Organizácia kultúrneho podujatia s názvom Jeseň na pohraničí
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Grybów - Finansujący partner Velký Šariš
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-09-01 - 2017-09-30
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miasto Grybów /Mesto Grybów

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Cel: organizacja wydarzenia kulturalnego prezentującego muzykę oraz taniec pogranicza. Opis zadania: - Osoba odpowiedzialna za nadzór: Koordynator projektu; - Czas trwania: 2 dni; Program: Dzień pierwszy: - Organizacja Jarmarku produktów regionalnych pogranicza – stoiska wystawiennicze (10 szt.) gdzie twórcy ludowi, wytwórcy produktów lokalnych będą prezentować kulturę i tradycje pogranicza; zakładamy, iż 5 wystawców będzie z polski i 5 z obszaru pogranicza słowackiego; - Organizacja cyklu koncertów prezentujących zasoby muzyczne i taneczne pogranicza – od muzyki folklorystycznej po muzykę operową – 10 zespołów, 5 z obszaru Słowacji i 5 z Polski; - Organizacja spotkania samorządowców pogranicza polsko-słowackiego (liczba uczestników: 20 osób); cel: dyskusja nt. możliwości rozwoju społeczno- gospodarczo- turystycznego pogranicza; - Zakończenie pierwszego dnia koncertem solistów z obszaru pogranicza; Dzień drugi: - Cd. Jarmarku produktów regionalnych pogranicza; miejsce - Stadion Miejski w Grybowie; - Koncert chóru grybowskiego oraz występy solistów z pogranicza (6 osób, w tym 3 osoby z Polski i 3 osoby ze Słowacji); - Zakończenie i podsumowanie wydarzenia (prezentacja zdjęć oraz nagrań z występów na stronie www Partnerów projektu); Promocja: strona www Lidera, Partnera, podstrona projektu, strony instytucji współpracujących - 5 podmiotów; plakaty; patronat radiowy; materiały promocyjno-edukacyjne; zaproszenia. Ciel: organizácia kultúrneho podujatia prezentujúceho hudbu a tanec pohraničia. Popis úlohy: - Osoba zodpovedná za dozor: Koordinátor projektu; - Trvanie: 2 dni; Program: Prvý deň: - Organizácia Trhov regionálnych výrobkov pohraničia – výstavné stánky (10 kusov), kde ľudoví umelci, výrobcovia lokálnych produktov budú prezentovať kultúru a tradície pohraničia; odhadujeme, že bude 5 vystavovateľov z Poľska a 5 z územia slovenského pohraničia; - Organizácia cyklu koncertov, prezentujúcich hudbu a tance pohraničia – od folklórnej hudby po operu – 10 kapiel, 5 zo slovenského územia a 5 z poľského; - Organizácia stretnutia predstaviteľov samosprávy poľsko-slovenského pohraničia (počet účastníkov: 20 osôb); cieľ: diskusia na tému možností sociálno-hospodársko-turistického rozvoju pohraničia; - Ukončenie prvého dňa koncertom sólistov z pohraničia; Druhý deň: - Pokračovanie Trhov regionálnych výrobkov pohraničia, námestie Rínku v Grybówe; - Koncert grybowského chóru a vystúpenia sólistov z pohraničia (6 osôb – 3 osoby z Poľska a 3 osoby zo Slovenska); - Ukončenie a zhrnutie podujatí (prezentácia fotografií a nahrávok z vystúpení na webovej stránke Partnerov projektu); Reklama: webová stránka Lídra, Partnera, podstránka projektu, stránky spolupracujúcich inštitúcií – 5 subjektov; plagáty; patronát z rozhlasu; propagačno-vzdelávacie materiály; pozvánky.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt usług wystawców produktów - 10 osób x 500 Euro. Výdavky na obsluhu vystavovateľov výrobkov - 10 osôb x 500 euro.	10,00 os	500,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt organizacji cyklu koncertów - najem sceny wraz z nagłośnieniem . Výdavky na organizáciu cyklu koncertov - prenájom scény so zvukovou technikou.	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt organizacji cyklu koncertów- koszt opłat dla zespołów -10 zespołów x 500 Euro. Výdavky na organizáciu cyklu koncertov - plat pre kapely - 10 kapiel x 500 euro.	10,00 liczba	500,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt organizacji spotkania samorządowców: 20 osób x 1 nocleg x wyżywienie (2 dni) x 100 Euro. Výdavky na organizáciu stretnutia predstaviteľov samosprávy: 20 osôb x 1 nocľah x strava (2 dni) x 100 euro.	20,00 os	100,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wynagrodzenia solistów - 2 osoby x 1000 Euro. Výdavky na plat pre sólistov - 2 osoby x 1000 euro.	2,00 os	1 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt opracowania oraz wydruku plakatów wraz z plakatowaniem - wersja polska i słowacka - po 500 szt.; 5 Euro/ szt. Parametry plakatu: pełny kolor; papier powlekany, błyszczący, format A1 lub super A1 Výdavky na spracovanie a vytlačenie plagátov vrátane vyvesenia - verzia poľská a slovenská - po 500 kusov; 5 euro/ kusov. Parametre plagátu: plnofarebná; kriedový papier, lesklý formát A1 alebo Super A1	500,00 szt	5,00 €	2 500,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt opracowania materiałów edukacyjno- promocyjnych nt. miast partnerskich (notes ekologiczny - 500 szt. x 4 Euro, torba lniana/ bawełniana - 5000 szt. x 4 Euro; długopis ekologiczny - 500 szt. x 2 Euro). Materiały zawierać będą opisy nt. ciekawostek kulturalno- historycznych miast partnerskich. Výdavky na spracovanie vzdelávacích a propagačných materiálov na tému partnerských miest (ekologický zápisník - 500 kusov x 4 euro, ľanová/ bavlnená taška - 5000 kusov x 4 euro; ekologické pero - 500 kusov x 2 euro). Materiały budú obsahovať opisy kultúrno-historických zaujímavostí partnerských miest.	500,00 szt	10,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wynagrodzenia tłumacza j. polsko- słowacki, 24h Płat interpret j. Polsko-slovenský, 24	24,00 h	30,00 €	720,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				24 220,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Jarmark, koncert - 10 zespołów, spotkanie samorządowców, chór, soliści Trhy, koncert - 10 kapiel, spotkanie przedstawicieli samosprawy, chór, soliści	5,00 liczba	Dokumentacja projektowa, dokumentacja zdjęciowa, umowy z wykonawcami. Dokumentacja projektu, fotodokumentacja, zmluwy s dostawcami.
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → organizacje pozarządowe - 2 mimowładne organizacje - 2	2,00 liczba	umowa o współpracy zmluva o współpracy
Indywidualne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	1 000,00 os	Dokumentacja projektowa. Dokumentacja projektu.
Počet účastníkov stretnutí	20,00 os	Lista obecności, dokumentacja projektowa. Prezentacja listina, dokumentacja projektu.
Stretnutia (napr. pracovné, informačno-propagačné)	1,00 szt	Dokumentacja projektowa. Dokumentacja projektu.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Przygotowanie i wydanie albumu promocyjno-informacyjnego oraz produkcja filmu /Pripravenie a vydanie propagačno-informačného albumu a produkcia filmu
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Grybów - Finansujący partner Velký Šariš
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-04-01 - 2017-08-31
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miasto Grybów Mesto Grybów

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Cel: Opracowanie oraz wydanie publikacji - albumu pn. Wielkie Miasta Pogranicza - Grybów i Velki Šariši praz produkcia filmu pokazującego kulturę i piękno krajobrazu pogranicza. Opis zadania: - Osoba odpowiedzialna za nadzór: Koordynator projektu; Album fotograficzny obrazujący zasoby kulturalne i naturalne pogranicza - Miast partnerskich - nakład 1 tys. egz.; format A5. Album zostanie wydany w atrakcyjnej nietradycyjnej formie. Części albumu będą opracowane w formie specyficznych modułów tematycznych nawiązujących do historii i kultury miast partnerskich: a) historia miast pogranicza (zebranie starych, archiwalnych zdjęć prezentujących tradycyjne zabudowania miast partnerskich); b) miasta w teraźniejszości; c) piękno krajobrazu pogranicza. Wykonawca usługi druku zostanie wyłoniony w trakcie przetargu nieograniczonego. Każde zdjęcie będzie zawierać opis. Wydawnictwo zostanie opublikowane także w formie elektronicznej i ukaże się na stronie www partnerów, co zapewni ogólnodostęp i całodobowy dostęp do nich. Ponadto album w wersji elektronicznej zostanie przygotowany w wersji dla osób niedowidzących (wersja z powiększonymi literami). Film promocyjny prezentujący kulturę i krajobraz pogranicza – czas trwania: 5-8 minut. Emisja filmu na stronach www Partnerów projektu oraz na lokalnych portalach szkół, domu kultury w Grybowie. Ponadto film emitowany będzie podczas wydarzeń kulturalnych organizowanych w Miastach partnerskich. Ciel: Spracovanie a vydanie publikácie - albumu s názvom Velké mestá pohraničia - Grybów a Velký Šariš, a taktiež produkcia filmu ukazujúceho kultúru a kras pohraničnej krajiny. Opis úlohy: - Osoba zodpovedná za dohľad: koordinátor projektu; Album s fotografiami ukazujúci kultúrne a prírodné bohatstvo pohraničia - partnerských miest - počet 1 tisíc exemplárov; formát A5. Album bude vydaný v atraktívnom a netradičnom tvare. Časti albumu budú spracované formou špecifických tematických modulov, nadväzujúcich na históriu a kultúru partnerských miest: a) história miest pohraničia (zber starých, archívnych fotografií, zobrazujúcich tradičné budovy partnerských miest); b) mestá v súčasnosti; c) kras pohraničnej krajiny. Dodávateľ tlačovej služby bude vybraný počas verejnej súťaže. Každá fotografia bude obsahovať opis. Publikácia bude vydaná aj v digitálnej podobe a bude zverejnená na webovej stránke partnerov, čo zaistí celosvetový a nepretržitý dostup. Dodatočne album v digitálnej podobe bude pripravený aj vo verzii pre osôb čiastočne zrakovo postihnutých (verzia so zväčšenými písmenami). Propagačný film prezentujúci kultúru a krajinu pohraničia – dĺžka: 5-8 minút. Vysielanie filmu na webových stránkach Partnerov a na lokálnych portáloch škôl, kultúrneho domu v Grybowe. Okrem toho film bude vysielaný počas kultúrnych podujatí organizovaných v partnerských mestách.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wykonania albumu (wersja drukowana i multimedialna): grafika, skład, teksty, redakcja, wydruk. Format: A5, objętość: 120 stron; papier: kredo 115g/m2, w pełnym kolorze, druk dwustronny, okładka: kredo 250 g/m2 pokryta lakierem matowym, w pełnym kolorze (zewnątrz i wewnątrz), 1000 szt.; wersja w 3 językach. Výdavky na spracovanie albumu (tlačená a multimedialná verzia): fotografie, grafika, zloženie, texty, redakcia, tlač. Formát: A5, obsah: 120 strán; papier: krieda 115g/m2, plnofarebný, dvojstranná tlač, obálka: krieda 250 g/m2 pokrytá matovým lakom, plnofarebná (na vonkajšej aj vnútornej strane), 1000 kusov; verzia v troch jazykoch.	1 000,00 szt	30,00 €	30 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt wykonania filmu promocyjnego, czas trwania: 5-8 minut; Zdjęcia do filmu mają być realizowane zarówno w pomieszczeniach jak i w plenerze. Większość nagranych materiału mają stanowić ujęcia z lotu ptaka (około 60% ujęć) oraz ujęcia wykonane za pomocą połączenia różnych technik, np. slow motion i time laps; w filmie zapewniony zostanie podkład muzyczny oraz głos lektora. Výdavky na spracovanie propagačného filmu, dĺžka: 5-8 minút; natáčanie filmu má byť realizované v priestoroch aj vonku. Väčšinou natočeného materiálu majú byť snímky z vtácej perspektívy (približne 60%) a snímky vykonané pomocou rôznych techník, napr. slow motion a time laps; vo filme bude zaistené hudobné pozadie a hlas lektora.	1,00 liczba	4 800,00 €	4 800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt opracowania i wykonania zdjęć do publikacji, opisów w tym opisy w j. słowackim i angielskim; opracowanie materiałów na stronę www- Kultura Miast Pogranicza - usługa/ umowa zlecenie. Výdavky na spracovanie a vykonanie fotografií do publikácie, opisov, vrátane opisov v slovenčine a angličtine; spracovanie materiálov na webovú stránku - Kultúra miest pohraničia - služba/ zmluvná práca.	1,00 komplet	1 000,00 €	1 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt stworzenia podstrony projektu na portalu Lidera gdzie zamieszczone będą materiały elektroniczne nt. kultury i historii miast pogranicza oraz mat. promocyjne; strona zgodna będzie z normą WCAG 2.0. Wnioskodawca poprzez stworzenie podstrony WWW dedykowanej projektowi przyczyni się do rozpowszechnienia informacji nt. kultury, tradycji i historii miast partnerskich na cały świat. Ponadto stworzona strona będzie dostępna dla osób niepełnosprawnych co stanowi jej innowacyjność w skali lokalnej jako narzędzie do promocji kultury i historii. Wszystkie powstałe w projekcie materiały promocyjno -infomacyjne tj. album, film, emisja z wydarzeń kulturalnych na żywo, zdjęcia będą zamieszczane na tej stronie. Výdavky na vytvorenie podstránky na portáli Lídra, na ktorej budú zverejnené digitálne materiály na tému kultúry a histórie miest pohraničia a taktiež propagačné materiály; stránka bude spracovaná podľa noriem WCAG 2.0. Žiadateľ prostredníctvom vytváranie webových stránok venovaných projektu prispeje k šíreniu informácií o. Kultúru, tradície a históriu partnerských miest po celom svete. Okrem toho vytvoril stránka bude prístupná pre osoby so zdravotným postihnutím, čo je jeho inovácie na miestnej úrovni ako nástroje pre podporu kultúry a histórie. Všetky čo má za následok projektu propagačné materiály -infomacyjne tj. Hudba, film, vydávanie kultúrnych podujatí žiť snímky budú zverejnené na tejto stránke.	1,00 liczba	1 000,00 €	1 000,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				36 800,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → publikácia, film	2,00 szt	FV, protokol odbioru, publikacja. FV, preberací protokol, publikacja.
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	1 000,00 szt	FV, protokol odbioru, publikacja. Album a film; FV, preberací protokol, publikacja.,
Počet osôb využívajúcich nové / zmodernizované cezhraničné e-produkty a e-slужby	100,00 os	Liczba pobrań ze strony www Lidera i Partnera wersji elektronicznej publikacji nt. kultury pogranicza; dane za rok 2018. Počet siahnutí z webovej stránky Lídra a Partnera digitálnej verzie publikácie na tému kultúry pohraničia; dáta za rok 2018.
Internetová stránka	1,00 szt	FV, protokol odbioru. Album a film; FV, preberací protokol.
Počet návštev na internetovej stránke	500,00 liczba	Liczba wejść na stronę www. Počet siahnutí z webovej stránky.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Miasto Grybów
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miasto Grybów Mesto Grybów
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Projekt zarządzany będzie przy wykorzystaniu metodyki PRINCE 2. Lider powoła zespół projektowy w skład którego wejdą zarówno kobiety i mężczyźni. Osoby do zespołu będą dobierane na podstawie posiadanego doświadczenia i kwalifikacji. Każdy z partnerów odpowiada za realizację i koordynowanie przypisanych zadań. Zarządzanie w oparciu o strukturę płaską – pracownicy podlegają Koordynatorowi projektu. ZARZĄDZANIE RÓWNOŚCIOWE obejmuje m.in. : wykorzystanie istniejących w regulaminach pracy zapisów dot. elastycznych godzin pracy. Każdy z partnerów odpowiada za realizację i koordynowanie przypisanych zadań. W kwestiach administracyjnych decyduje Kierownik projektu a w sprawach merytorycznych decyzję podejmuje Grupa Sterująca (GS). GS spotykać się będzie 1 raz na kwartał, zwoływana będzie przez Kierownika projektu na min. 5 dni przed spotkaniem. Z posiedzenia GS sporządzany jest protokół. Zespół zarządzający projektem odpowiadać będzie za zarządzanie czasem, kosztami oraz dostawami w projekcie. Kanałami komunikacji w projekcie będą: spotkania zespołu u każdego Partnera oraz kontakt mailowy i za pomocą Skype’a. Promocja: projekt promowany będzie zgodnie z wymaganiami wskazanymi w Poradniku Mikrobeficjenta rozdział 8.2 poprzez: oznakowanie materiałów i produktów wytworzonych w projekcie, zamieszczanie informacji o projekcie na stronie www Lidera i Partnera, plakat, informacja do społeczeństwa. Projekt bude riadený využitím metodiky PRINCE 2. Partner zvolá projektový tím, do ktorého budú zapojení aj muži, aj ženy. Členovia tímu budú vyberaní na základe ich skúseností a kvalifikácií. Každý z partnerov je zodpovedný za realizáciu a koordinovanie určených úloh. Riadenie na základe plochej štruktúry – pracovníkov riadi Koordinátor projektu. VEDENIE NA PRINCÍPE ROVNOSTI obsahuje napr.: využitie existujúcich v pracovných podmienkach úvah, týkajúcich sa pružného pracovného času. Každý z partnerov je zodpovedný za realizáciu a koordinovanie určených úloh. Riadenie na základe plochej štruktúry – pracovníkov riadi vedúci projektu. O administratívnych otázkach rozhoduje vedúci projektu a o základných veciach rozhoduje Riadiaca Skupina (RS). RS sa bude stretávať raz na štvrtrok, a bude Vedúcim projektu zvolaná najneskôr 5 dní pred stretnutím. Z porady RS bude urobená správa. Riadiaci tím projektu bude zodpovedný za organizáciu času, nákladov a dodávok v projekte. VEDENIE NA PRINCÍPE ROVNOSTI obsahuje napr.: využitie existujúcich v pracovných podmienkach úvah, týkajúcich sa pružného pracovného času. Kanálmi komunikácie v projekte budú: stretnutia tímu u každého Partnera, a taktiež mailový a kontakt prostredníctvom programu Skype. Reklama: projekt bude propagovaný v súlade s požiadavkami uvedenými v Príručke pre Mikropríjemcu kapitola 8.2, pomocou: označenia materiálov a produktov vyrobených v projekte, zverejnenia informácie o projekte na webovej stránke Lídra a Partnera, plagátu, informovania verejnosti.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koszt wynagrodzenia Koordynatora projektu - umowa o pracę/umowa zlecenia; Koszt wynagrodzenia sp. ds. wdrażania - umowa o pracę/dodatek do wynagrodzenia; koszt wynagrodzenia księgowej/go - umowa o pracę/dodatek do wynagrodzenia. Výdavky na odmeňovanie Koordinátora projektu - pracovná zmluva/zmluva o poskytnutie služby; Výdavky na odmeňovanie experta z oblasti uplatňovania projektu - pracovná zmluva/ príspevok k mzde; výdavky na odmeňovanie účtovníka - pracovná zmluva/ príspevok k mzde.	0,00	0,00 €	14 352,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszt zakupu materiałów biurowych wykorzystanych do realizacji projektu. Výdavky na nákup kancelárskych materiálov využívaných na realizáciu projektu.	0,00	0,00 €	2 152,80 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				16 504,80 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania		Riadenie a propagácia mikroprojektu - Veľký Šariš		
Miesto realizácie / Miejsce realizacji		poza obszarem wsparcia- Miasto Velki Šariš		
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)		Projekt zarządzany będzie przy wykorzystaniu metodyki zarządzania cyklem projektu. Partner powoła zespół projektowy w skład którego wejdą zarówno kobiety i mężczyźni. Osoby do zespołu będą dobierane na podstawie posiadanego doświadczenia i kwalifikacji. Każdy z partnerów odpowiada za realizację i koordynowanie przypisanych zadań. Zarządzanie w oparciu o strukturę płaską – pracownicy podlegają Koordynatorowi projektu. ZARZĄDZANIE RÓWNOŚCIOWE obejmuje m.in.: wykorzystanie istniejących w regulaminach pracy zapisów dot. elastycznych godzin pracy. Kanałami komunikacji w projekcie będą: spotkania zespołu u każdego Partnera oraz kontakt mailowy i za pomocą Skype'a. Promocja: projekt promowany będzie zgodnie z wymaganiami wskazanymi w Poradniku Mikrobeneficjenta rozdział 8.2 poprzez: oznakowanie materiałów i produktów wytworzonych w projekcie, zamieszczanie informacji o projekcie na stronie www Lidera i Partnera, plakat, informacja do społeczeństwa. Projekt sa bude riadiť metodikou vedenia cyklu projektu. Partner zvolá projektový tím, do ktorého budú zapojení aj muži, aj ženy. Členovia tímu budú vyberaní na základe ich skúseností a kvalifikácií. Každý z partnerov je zodpovedný za realizáciu a koordinovanie určených úloh. Riadenie na základe plochej štruktúry – pracovníkov riadi Koordinátor projektu. VEDENIE NA PRINCÍPE ROVNOSTI obsahuje napr.: využitie existujúcich v pracovných podmienkach úvah, týkajúcich sa pružného pracovného času. Kanálmi komunikácie v projekte budú: stretnutia tímu na území každého z Partnerov, a taktiež mailový kontakt a kontakt prostredníctvom programu Skype.		
Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koszt wynagrodzenia sp. ds. wdrażania projektu - dodatek do wynagrodzenia; koszt wynagrodzenia księgowego - dodatek. Výdavky na odmeňovanie experta z oblasti uplatňovania projektu - príspevok k mzde; výdavky na odmeňovanie účtovníka -príspevok.	0,00	0,00 €	4 130,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszt zakupu materiałów biurowych wykorzystanych do realizacji projektu. Výdavky na nákup kancelárskych materiálov využívaných na realizáciu projektu.	0,00	0,00 €	619,50 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				4 749,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				4 749,50 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Miasto Grybów		Velký Šariš
1		2		3
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie		2 520,00 €		---
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		69 240,00 €		20 650,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu		14 352,00 €		4 130,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		2 152,80 €		619,50 €
Spolu / Razem		88 264,80 €		25 399,50 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		113 664,30 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
95 887,19 €	6 953,19 €	10 823,92 €	113 664,30 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Miasto Grybów				
84,36%	5,00%	10,64%	100%	---
Velký Šariš				
84,36%	10,00%	5,64%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartał 1 (04-2017 - 06-2017)		
Międzynarodowy Festiwal Pogranicza Polsko -Słowackiego-Wiosna na pograniczu /Medzinárodný festival poľsko-slovenského pohraničia - Jar na pohraničí	Miasto Grybów /Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Finansujący partner → Velký Šariš
Przygotowanie i wydanie albumu promocyjno-informacyjnego oraz produkcja filmu /Pripravenie a vydanie propagačno-informačného albumu a produkcia filmu	Miasto Grybów Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Finansujący partner → Velký Šariš
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Grybów)	Miasto Grybów Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Finansujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Velký Šariš)	poza obszarem wsparcia- Miasto Velki Šariši	→ Velký Šariš - Finansujący partner
Štvrťrok / Kwartał 2 (07-2017 - 09-2017)		
Spotkanie w Velkom Šariši/ Stretnutie vo Velkom Šariši	poza obszarem wsparcia- Velkom Šariši	→ Velký Šariš - Finansujący partner → Miasto Grybów
Organizacja wydarzenia kulturalnego pn. Jesień na pograniczu /Organizácia kultúrneho podujatia s názvom Jeseň na pohraničí	Miasto Grybów /Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Finansujący partner → Velký Šariš

Przygotowanie i wydanie albumu promocyjno-informacyjnego oraz produkcja filmu /Pripravenie a vydanie propagačno-informačného albumu a produkcia filmu	Miasto Grybów Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Financujący partner → Velký Šariš
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Grybów)	Miasto Grybów Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Velký Šariš)	poza obszarem wsparcia- Miasto Velki Šariši	→ Velký Šariš - Financujący partner
Štvrťrok / Kwartał 3 (10-2017 - 10-2017)		
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Grybów)	Miasto Grybów Mesto Grybów	→ Miasto Grybów - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Velký Šariš)	poza obszarem wsparcia- Miasto Velki Šariši	→ Velký Šariš - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	13,00
→ Inscenizacja obrony grodu; Warsztaty malarskie; Festiwal; Koncert → Inscenacja obrony hradu; maliarske tvorivé dielne; Festival; Koncert	liczba	4,00
→ Warsztaty malarskie, wernisaż Maliarske tworivé dielne, vernisáž	szt	2,00
→ Jarmark, koncert - 10 zespołów, spotkanie samorządowców, chór, soliści Trhy, koncert - 10 kapiel, stretnutie predstaviteľov samosprávy, chór, sólisti	liczba	5,00
→ publikcja, film	szt	2,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	szt	4,00
→ organizacje pozarządowe - 2 mimovládne organizácie - 2	szt	2,00
→ organizacje pozarządowe - 2 mimovládne organizácie - 2	liczba	2,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	os	3 000,00
Počet účastníkov stretnutí	os	20,00
Stretnutia (napr. pracovné, informačno-propagačné)	szt	1,00
Náklad publikácie	szt	1 000,00
Počet osôb využívajúcich nové / zmodernizované cezhraničné e-produkty a e-služby	os	100,00
Internetová stránka	szt	1,00
Počet návštev na internetovej stránke	liczba	500,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Dla rozwoju kulturalno- turystycznego w rejonie pogranicza polsko-słowackiego jest bardzo ważnym aby prezentować się jako jeden region, który leży wprawdzie w dwóch państwach, ale nie jest już rozdzielony granicą polityczną i przygotowuje wspólną komplementarną ofertę turystyczną, kulturalną oraz informacyjno-promocyjną. Właśnie taki sposób prezentacji przyniesie więcej możliwości dla przyjeżdżających turystów, którym będzie można zaoferować bardziej interesujący oraz bogatszy pakiet atrakcji turystycznych w tym kulturalnych a także dla mieszkańców tego obszaru aby mogli poznać kulturę i tradycje swoich sąsiadów. Projekt ten wzmacnia transgraniczną współpracę lokalną oraz zwiększa ofertę kulturalną i dostępność do niej mieszkańców regionu i turystów odwiedzających pogranicze Polsko-Słowackie. Poprzez realizację festiwali budowana będzie świadomość wspólnego dziedzictwa

kulturalnego ludności pogranicza. Sprzyja to ciągłemu wzrostowi współpracy samorządów, organizacji i jednostek kultury. Przedstawienie polskiego i słowackiego folkloru, wzmacnia tolerancję i „otwarcie na świat”. Wzajemna dwustronna prezentacja folkloru i kultury pozwoli na lepsze poznanie kultury i społeczeństw po obu stronach granicy.

Organizacja festiwalu zacieśni współpracę transgraniczną w dziedzinie kultury, zwiększy bezpośrednie kontakty między mieszkańcami strefy nadgranicznej. Pozwoli to na nawiązanie długofalowej współpracy i tworzenie nowych projektów. Dodatkowym efektem nawiązania współpracy ze stroną Słowacką będzie konferencja władz samorządowych mająca na celu wymianę doświadczeń i generowanie nowych pomysłów w dziedzinie kulturalnej, społecznej i gospodarczej. Dodatkowo społeczność lokalna oraz dzieci i młodzież będą mieli możliwość wzięcia udziału w warsztatach malarsko-rzeźbiarskich co pozwoli na wzrost ich wiedzy nt. tych tradycyjnych zawodów oraz przyczyni się do zapoznania ich z kulturą i historią pogranicza.

Projekt wpłynie w sposób znaczny i pozytywny na wymiar budowania integracji transgranicznej na poziomie lokalnym w wymiarze społecznym i ekonomicznym. Poprzez poszczególne działania podejmowane w projekcie (rozwój turystyki i kultury przygranicznej oraz promocja pogranicza) tworzyć się będą więzi społeczne i gospodarcze, integrować się będą grupy narodowościowe. Projekt ma doprowadzić do utworzenia stałych struktur i mechanizmów współpracy. Poprzez organizację międzynarodowych imprez kulturalnych zniesione zostaną bariery językowe oraz wzmocnieniu ulegną bezpośrednie kontakty kulturalno-biznesowe pomiędzy mieszkańcami pogranicza. Ponadto stworzenie nowych produktów (w tym e-produktów) kulturalnych i promocyjnych pozwoli na udostępnienie dla szerokiego grona informacji nt. kultury i historii miast pogranicza, co więcej wyprodukowany firm promocyjno-informacyjny pozwoli na zainteresowanie a zarazem pobudzenie ciekawości kulturalnej i turystycznej przez osoby - potencjalnych turystów, a co za tym idzie na wzrost liczby osób odwiedzających ten region. Ponadto transgraniczny charakter projektu podkreślony jest na poziomie partnerstwa, gdyż partner jest zaangażowany w przygotowanie i realizację projektu. Zapewnia się również udział personelu partnera zagranicznego w realizacji zadań projektowych.

Pre kultúrno-turistický rozvoj v regióne poľsko-slovenského pohraničia je veľmi dôležitý prezentovať sa ako jeden región, ktorý sa nachádza na území dvoch krajín, ale už nie je rozdelený politickou hranicou a pripravuje spoločnú, komplementárnu turistickú, kultúrnu a informačno-propagačnú ponuku. Tento spôsob prezentácie prinesie viac možností pre cestujúcich, ktorým budeme môcť ponúknuť zaujímavejši a bohatší balík turistických a kultúrnych atrakcií, ale aj obyvateľom tohto územia, aby mohli spoznať kultúru a tradície svojich susedov. Tento projekt zosilňuje cezhraničnú lokálnu spoluprácu a zväčšuje kultúrnu ponuku a jej dostupnosť pre obyvateľov regiónu a turistov, ktorí navštevujú poľsko-slovenské pohraničie. Pomocou organizácie festivalov budeme budovať podvedomie spoločného kultúrneho dedičstva obyvateľov pohraničia. Prispeje to k stálemu rastu spolupráce samosprávy, organizácií a kultúrnych inštitúcií. Prezentácia poľského a slovenského folklóru zosilňuje pocit tolerantnosti a „otvorenia na svet”. Vzájomná dvojstranná prezentácia folklóru a kultúry pomôže lepšie spoznať kultúru spoločenstva na obidvoch stranách hranice.

Organizácia festivalu prehĺbi cezhraničnú spoluprácu v oblasti kultúry, zväčší bezprostredné kontakty medzi obyvateľmi prihraničných oblastí. Umožní to začať trvalú spoluprácu a stane sa východiskom tvorenia nových projektov. Dodatočným efektom spolupráce zo slovenskou stranou bude konferencia samosprávy, ktorej cieľom bude výmena skúseností a generovanie nových nápadov v kultúrnej, spoločenskej a hospodárskej oblasti. Dodatočne, miestni obyvatelia, deti a mládež sa budú mať možnosť zúčastniť na maliarsko-sochárskych tvorivých dielnach, čo zaistí zvýšenie ich vedomostí o týchto tradičných profesiách a prispeje k spoznávaniu kultúry a histórie pohraničia.

Projekt bude mať základný a pozitívny vplyv na budovanie cezhraničnej integrácie na lokálnej úrovni v spoločenskom a hospodárskom rozsahu. Pomocou jednotlivých činností realizovaných v projekte (rozwój przygranicznej turystyki a kultúry, propagácia pohraničia) sa budú tvoriť

spoločenské a hospodárske vzťahy, budú sa integrovať národné skupiny. Projekt má priviesť k vytvoreniu trvalých štruktúr a mechanizmov spolupráce. Pomocou organizácie medzinárodných kultúrnych podujatí budú zrušené jazykové bariéry a prehĺbené priame kultúrno-obchodné kontakty medzi obyvateľmi pohraničia. Okrem toho, výroba nových kultúrnych a propagačných produktov (vrátane e-produktov) umožní sprístupnenie informácií o kultúre a histórii pohraničných miest širokému kruhu odoberateľov. Dodatočne, natočený propagačno-informačný film zaujme kultúrou a turistikou potenciálnych návštevníkov, čo zvýši počet cestujúcich, ktorí navštívia tento región. Cezhraničná podoba projektu je zdôraznená na úrovni partnerstva, keďže partner je zapojený do prípravy a realizácie projektu. Zaisťovaný je aj podiel personálu zahraničného partnera na realizácii úloh projektu.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

Miasto Grybów započatkovalo spoluprácu z mestom Veľký Saris na Slovensku v 2005 roku kedy to zawarto umowę o współpracy. Miasta partnerskie wspierają rozwój kulturalno-społeczno-turystyczny na swoim terenie od wielu lat. Zadania te są realizowane przez pracowników urzędów miast - Partnerów projektu oraz przez organizacje pozarządowe działające na tym obszarze. Są one realizowane także we współpracy z partnerem ze Słowacji. Stabilność finansowa i organizacyjna partnerów projektu, pozytywne doświadczenia we wdrażaniu projektów UE, poprzedniej współpracy oraz profesjonalizm personelu odpowiedzialnego za projekt są gwarantem trwałości instytucjonalnej projektu.

Zgodnie z ustaleniami partnerów projektu, Partner Wiodący odpowiedzialny jest za prawidłową realizację działań mu przypisanych oraz nadzór nad realizacją zadań partnera. Lider partnerstwa ponosi wszelką odpowiedzialność za realizację projektu. Właścicielem wytworzonych produktów będzie Miasto Grybów. Produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane przez Partnerów projektu do promocji pogranicza polsko-słowackiego wśród danej grupy docelowej projektu. Realizacja projektu przyczyni się do wytworzenia trwałej struktury, która pozwoli na kontynuację przedsięwzięcia rozpoczętego w ramach niniejszego projektu. Miasto Grybów, jako wnioskodawca, będzie odpowiedzialny za utrzymanie, kontynuację oraz rozwój działań zainicjowanych przez wdrożenie projektu.

Po zakończeniu realizacji projektu w ramach działań objętych wnioskiem, przewiduje się dalsze działania będące rozwinięciem przedsięwzięcia – wydawnictwa, organizacja wydarzeń kulturalnych. Oddziaływanie projektu zostanie utrzymane po jego zakończeniu dzięki ponoszeniu w ramach gminnego budżetu wszelkich kosztów związanych z kontynuacją rozpoczętych działań. Właściwa realizacja dalekosiężnych zamierów wymagać będzie sporych nakładów finansowych, toteż konieczne będzie, poza środkami z budżetu Miasta, sięganie po zewnętrzne źródła finansowania.

Mesto Grybów začalo spolupracovať s mestom Veľký Šariš na Slovensku v 2005 roku, keď podpísalo zmluvu o spolupráci. Partnerské mestá podporujú kultúrno-spoločensko-turistický rozvoj na svojom území už veľa rokov. Tieto úlohy sú realizované zamestnancami mestských úradov partnerov projektu, a taktiež mimovládnyimi organizáciami, ktoré pôsobia na tomto území. Sú tiež realizované pri spolupráci s partnerom zo Slovenska. Finančná a organizačná stabilita partnerov projektu, kladné skúsenosti pri realizácii projektov EU a predchádzajúcej spolupráci, a taktiež profesionalizmus personálu zodpovedného za projekt sú zárukou inštitucionálnej trvalosti projektu.

V súlade s dojednaniami partnerov projektu, Vedúci partner je zodpovedný za správnu realizáciu priradených mu úloh, a taktiež za dozor nad realizáciou úloh partnera. Líder partnerstva je celkovo zodpovedný za realizáciu projektu. Majiteľom vyrobených produktov bude Mesto Grybów. Produkty a výsledky projektu sa budú partnermi využívať za účelom propagácie poľsko-slovenského pohraničia uprostred určitej cieľovej skupiny projektu.

Realizácia projektu prispeje k vytvoreniu trvalej štruktúry, ktorá umožní pokračovanie podujatia,

ktoré sa začína v rámci tohto projektu. Mesto Grybów, ako žiadateľ, bude zodpovedné za údržbu, pokračovanie a rozvoj postupov pri uplatňovaní projektu.

Po ukončení realizácie projektu podľa žiadosti, sú naplánované ďalšie činnosti pre rozvoj podujatia – publikácie, organizácia kultúrnych podujatí. Pôsobenie projektu bude udržiavané po jeho ukončení vďaka znášaniu všetkých nákladov spojených s pokračovaním činnosti v rámci obecného rozpočtu. Vhodná realizácia rozsiahlych plánov bude potrebovať veľké finančné prostriedky, preto sa nevyhnutné bude, okrem prostriedkov z mestského rozpočtu, starať aj o externé zdroje financovania.

Horizontálne princípy / Zásady horyzontálne		
Horizontálne princípy Zásady horyzontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Projekt ma pozytywny wpływ na równość szans kobiet i mężczyzn. Wszyscy zainteresowani będą mieć równy dostęp do organizowanych wydarzeń kulturalnych. Ponadto w projekcie będą zaangażowane osoby ze względu na ich kwalifikacje i kompetencje, nie zaś z uwagi na płeć. Wnioskodawca oraz Partner zobowiązują się do stosowania zasady równouprawnienia płci a także do jej promowania poprzez wewnętrzne szkolenia członków zespołu projektowego. Projekt má pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí žien a mužov. Všetci záujemcovia budú mať rovnaký prístup k organizovaným kultúrnym podujatiam. Navyše do projektu budú zapojené osoby na základe ich kvalifikácií a kompetencií a nie ohľadom na ich pohlavie. Žiadateľ a Partner sa zaväzujú dodržiavať princípy rovnosti príležitostí žien a mužov a taktiež propagovať ich pomocou interného školenia členov projektového tímu.
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Partnerzy zaplanowali, iż wszystkie działania wdrażane w projekcie będą dostępne dla osób z niepełnosprawnościami. Wytworzone materiały informacyjno-promocyjne w tym wydawnictwo będą dostępne dla osób z niepełnosprawnościami. Stworzona podstrona www prezentująca kulturę i historię pogranicza będzie zgodna z Normą WCAG 2.0. Ponadto jednym z celów projektu jest integracja mieszkańców pogranicza oraz niwelowanie barier m.in. językowych czy kulturowych. Partneri naplánovali, že všetky činnosti, ktoré budú uplatnené v projekte, budú dostupné pre osôb so zdravotným postihnutím. Vytvorené informačno-propagačné materiály, vrátane publikácie, budú dostupné pre osôb so zdravotným postihnutím. Vytvorená webová stránka, prezentujúca kultúru a históriu pohraničia bude zodpovedať normám WCAG 2.0. Okrem toho, jedným z cieľov projektu je integrácia obyvateľov pohraničia a odstránenie jazykových alebo kultúrnych bariér.

Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Neutrálny / Neutralny	Projekt nie ma bezprostredného vplyvu na ochranu životného prostredia. Jednakże zespół zarządzający projektem podczas jego wdrażania zobowiązany będzie do przestrzegania wymogów w zakresie ochrony środowiska m.in. w trakcie organizowanych wydarzeń kulturalnych (np. nie ingerowania w zasoby naturalne obszarów pogranicza) oraz poprzez minimalizowanie zużycia papieru i tonerów podczas prac biurowych. Zarządzanie projektem opierać się będzie na elektronicznym przepływie informacji. Lider i partner projektu aby zaspokoić potrzeby społeczne regionu pogranicza określone w analizie społeczno-gospodarczej Programu zaplanował włączenie do działań projektowych dzieci oraz młodzież szkolną, którzy podczas zajęć w szkole będą tworzyć część materiału nt. kultury i historii miast pogranicza, co następnie będzie zamieszczone na stworzonej stronie www. Ponadto do udziału w wydarzeniach kulturalnych będą zapraszani mieszkańcy pogranicza oraz artyści, twórcy i wytwórcy produktów lokalnych z tego obszaru, co pozwoli na prezentację jej zasobów kulturalnych, naturalnych i wyrobów tradycyjnych. Projekt nemá priamy vplyv na ochranu životného prostredia. Avšak tím, ktorý bude spravovať projekt, počas jeho uplatňovania bude povinný pracovať v súlade s požiadavkami v oblasti ochrany životného prostredia, okrem iného aj počas organizovaných kultúrnych podujatí (napr. nezasahujúc do prírodných zdrojov prihraničných oblastí), a taktiež minimalizujúc spotrebu papieru a tonerov počas práce v kancelárii. Riadenie projektu sa bude sústreďovať na elektronickom šírení informácie. Líder a Partner projektu ohľadom na spoločenské potreby prihraničného regiónu, ktoré sú určené v spoločensko-hospodárskej analýze Programu, naplánoval zapojenie detí a mládeže do projektových aktivít. Počas hodín v škole budú tvoriť časť materiálu na tému kultúry a dejín miest pohraničia, ktorá následne bude zverejnená na vytvorenej webovej stránke. Dodatočne k účasti na kultúrnych podujatiach budú pozvaní obyvatelia pohraničia a umelci, tvorcovia a výrobcovia lokálnych produktov tohto regiónu. Pomôže to prezentovať kultúru a prírodu regiónu a taktiež tradičných výrobkov.
--	----------------------------------	--

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom) Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego	Nie / Nie
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
Specyfikacja techniczna podstrony www	